

Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 1 Arrêt sur lecture 1

Compréhension

1945

1. Quelle est l'atmosphère qui entoure le personnage au début du roman ? Analysez le décor, les préoccupations de Tadashi Tamiki dans les premiers paragraphes.

.....
.....
.....

2. Comparez cette atmosphère avec la fin du chapitre, et analysez l'effet produit.

.....
.....
.....

3. Quels indices sont donnés au lecteur pour qu'il comprenne ce qui arrive ?

.....
.....
.....

4. Le personnage peut-il savoir ce qui se passe ? Pourquoi ?

.....
.....
.....

5. Qu'est-ce qu'un hibakusha ?

.....

Berlin, 1980

6. Qui est la vieille dame qui ouvre la porte de l'appartement ? Pourquoi Rudie est-il surpris ?

.....
.....
.....

7. Retracer les étapes successives de l'itinéraire de Rudie au cours de ce chapitre.

.....
.....
.....

8. Quelles sont les découvertes majeures que fait Rudie à propos de son père ?

.....
.....
.....

9. Quel portrait peut-on dessiner de Peter Pazardjik au terme du second chapitre ?

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 1 Arrêt sur lecture 1

10. Qui est le Chinois que Rudie aperçoit en photo ? Quelles hypothèses de lecture peut-on faire à partir de cette découverte ?

11. Rudie découvre deux éléments qui le concernent directement. Analysez le sens de chacune de ces trouvailles, et l'émotion qu'elles suscitent chez Rudie.

Le Rocher, 1991

12. Où se trouve Rudie ?

13. Pourquoi est-il là ? Quelles hypothèses pouvez-vous faire à ce propos ?

14. Quelle image de Tamiki cet épisode donne-t-il au lecteur ?

15. Qu'est-ce que le récit donne à craindre en ce qui concerne Rudie ? Relevez les différents éléments qui installent une possible issue tragique.

Rennes, 1989

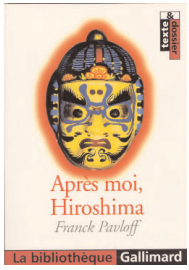
16. Analysez la composition de ce chapitre. Quelles sont les informations que le lecteur y découvre ? Parmi toutes ces informations, laquelle vous semble la plus importante ? Quand est-elle donnée au lecteur ?

17. Tracez le portrait de Mishi à partir des informations données et de ce que le texte laisse supposer.

18. Tracez le portrait de Florence. Montrez que son parcours en fait une proie idéale pour un groupe terroriste.

19. Qu'est-ce que Florence reproche aux instances judiciaires ? À votre avis, est-ce justifié ?

20. Comment Mishi s'est-elle présentée à Florence ? Pourquoi ce mensonge ? Quelle image de Mishi et des hibakusha le dernier paragraphe du chapitre donne-t-il ?



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 1 Arrêt sur lecture 1

Maputo, 1990

21. Que se passe-t-il au cours de ce chapitre ? Analysez l'effet de surprise.

.....

22. Qu'apprend-on concernant Rudie ? Quelle est l'utilité de cette information ?

.....

23. À quels éléments perçoit-on que José est touché par la détresse de Myriam ? Quelle est la « formule » rendant compte de son émotion ? Pourquoi son émotion est-elle mentionnée de manière aussi discrète ?

.....

.....

24. Analysez la fin de ce chapitre. Que laisse-t-elle supposer ? Quel est son effet ? Sur quelle tonalité se clôt ce chapitre ?

.....

.....

Paris, Palais de Justice, 1991

25. Qui sont les femmes dont rêve le général ? Quel est, pour le lecteur, l'effet de cette rêverie ? Quelle image donne-t-elle du général Augusto ?

.....

.....

26. Qui est véritablement François Rovière ? À quel moment le découvre-t-on ? Quel est l'effet de ce choix ?

.....

.....

27. En quoi François Rovière manque-t-il à l'idéal des hibakusha ? Quelles réflexions ce dérapage vous inspire-t-il à propos des notions de justice et de vengeance ?

.....

.....

28. En vous référant à l'Arrêt sur lecture 1, vous direz quel geste effectué par François Rovière constitue la « formule » de son émotion. Pouvez-vous définir l'émotion dont il s'agit ? Mettez cela en rapport avec ce que la suite du roman montre du personnage.

.....

.....



Après moi, Hiroshima

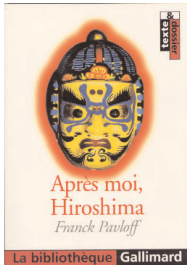
Franck Pavloff

Fiche 1 Arrêt sur lecture 1

Vocabulaire

En vous aidant du dictionnaire, définissez le sens des mots en gras. Expliquez le sens des expressions ci-dessous.

1. « ce Pompéi du Soleil levant » (p. 25). Quelle figure de style comporte cette expression ?
.....
2. « Cherchez la femme, vieil **adage** » (p. 28). Qu'est-ce qu'un adage ? Que signifie celui-ci ?
.....
3. « la **nostalgie** d'un air de nulle part » (p. 39). N'y a-t-il pas une contradiction dans cette expression ? Laquelle ? Pouvez-vous définir ce procédé de style ?
.....
4. « l'**avenante mégère** » (p. 36). N'y a-t-il pas une contradiction dans cette expression ? Laquelle ? Pouvez-vous définir ce procédé de style ?
.....
5. « les **sbiros** de la **Stasi** » (p. 35).
.....
6. « la trotte-menu » (p. 33). Qui cette expression désigne-t-elle habituellement ? Qui désigne-t-elle dans le texte ? Quelle est la connotation de cette appellation ?
.....
7. « les **utopies** de Tamiki » (p. 40).
.....
8. « les ressorts de la **dialectique** » (p. 41).
.....
9. « le cri de bronze sonne le **tocsin** » (p. 42).
.....
10. « le **Quai d'Orsay** » (p. 45). Qu'est-ce que cette expression désigne ? De quelle figure de style est-elle caractéristique ? Pouvez-vous citer d'autres exemples de cette figure de style ?
.....
11. « entendre un **son de cloche** qui ne soit plus celui du **glas** » (p. 47). Expliquez le jeu de mots.
.....
12. « œil pour œil » (p. 49). Que signifie cette expression ? D'où vient-elle ?
.....
13. « Nous remettons à l'heure la mémoire du monde, nous ne sommes pas là pour régler nos pendules personnelles » (p. 49). Expliquez le jeu de mots.
.....
14. « le moment de **polémiquer** » (p. 49).
.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 1 Arrêt sur lecture 1

15. « pour sceller la paix des braves » (p. 51). Analysez l'expression et l'emploi des guillemets.
.....
16. «Le droit à l'info prime sur le devoir de se taire » (p. 55). Quelle figure de style comporte cette expression ?
.....
17. « Nous ne sommes pas des robots de justice » (p. 58). Expliquez le sens de cette expression.
.....
18. « un passeport pour la vérité » (p. 58). Quelle figure de style comporte cette expression ?
.....
19. « la partie de chaises musicales [...] en terre de pénurie » (p. 36). Quelle figure de style comporte cette expression ?
.....
20. « Il croyait tourner la page, il vient de remplir son carnet de rendez-vous » (p. 39). Quelle figure de style comporte cette expression ?
.....
21. « Ça suffit, les cadavres dans les placards et les bourreaux qui meurent tranquillement dans leur lit » (p. 47). Quelle(s) figure(s) de style comporte cette expression ?
.....

Grammaire

1. Dans le paragraphe suivant, étudiez le registre de langue (familier, courant, soutenu) des mots employés. Que remarquez-vous ?

« De ce côté du mur, le béton a bouffé les couleurs, le socialisme s'est allié à l'héritage prussien pour alourdir les immeubles gris. Les avenues somnolent en attendant la prochaine parade militaire. Quelque part du côté de la porte de Brandebourg, les sbires de la Stasi veillent pendant que le peuple piétine derrière les étals de choux-fleurs. » (p. 35)

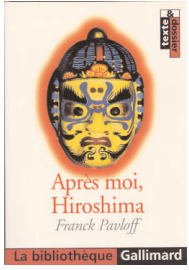
.....

.....

.....

2. Dans l'extrait suivant, repérez des exemples de discours direct, indirect, et indirect libre. À quoi les reconnaissez-vous ?

« La porte s'ouvre sur une mamie sagement coiffée d'argent et arrimée à des patins de feutre. Maria vit donc en famille, avec sa grand-mère. Il explique sans détour qui il est, bégaie quand il lâche "fils de". Elle ne comprend pas, son accent sans doute. Il reprend plus lentement en prenant quelques distances avec la première version, "un ami de Peter Pazardjik", dit-il. Le visage de la grand-mère se fige, et reste ainsi pris, dans la cire. Elle va tomber, c'est sûr, il faut que sa fille vienne l'aider, c'est un malaise. Il appelle vers le fond du couloir : "Maria, s'il vous plaît, Maria" » (p. 30-31).



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 1 Arrêt sur lecture 1

.....
.....
.....

3. Analysez la construction des phrases suivantes (p. 43-44) : correspond-elle aux règles de l'écrit ? Aux habitudes de l'oral ? Transformez-les de manière à les rendre conformes aux règles de l'interrogation.

- Je vous laisse souffler un peu ?
- Vous voulez qu'on parle du procès tout de suite ?
- Vous ne prenez pas de notes ?
- Vous êtes venue de Paris ?



Recherche documentaire

1. Que s'est-il passé à Pearl Harbor ? Effectuez une recherche et préparez un exposé sur cet événement majeur de la Seconde Guerre mondiale.

2. Effectuez une recherche sur le mouvement hibakusha, sa naissance, son extension et ses objectifs. Ce mouvement correspond-il à la description qui en est donnée dans le roman ?

3. La chute du mur de Berlin a été un événement historique et politique capital : après avoir effectué une recherche, vous préparerez un exposé montrant le sens et les conséquences de cet effondrement.

4. Qui est Lili Marleen ?

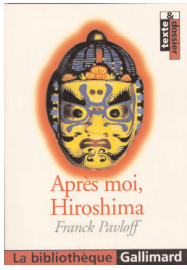
5. Qui est Hanna Schygulla ?

6. Après une recherche, mettez en évidence les points communs et les différences entre le procès du général Augusto et celui du général Pinochet.

7. Définissez ce que signifie une « extradition », et analysez ce qu'elle impliquerait pour le général Augusto. Analysez de la même manière l'ensemble du vocabulaire juridique : « greffière », « parties civiles », « président du tribunal », « assermentés », « prétoire », « avocats », « salle des pas perdus », « parution à la barre », « box », « en faction », « expert judiciaire », « assassin de droit commun ».

8. À quoi se réfère Rudie en évoquant « le mythe des surhommes sans émotion » ? Pourquoi ceci lui rappelle-t-il « de mauvais souvenirs » ?

.....



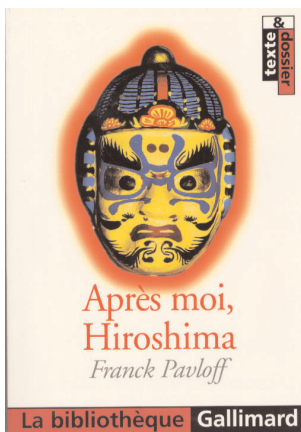
Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 1 Arrêt sur lecture 1

Travaux d'analyse et d'écriture

1. P. 37 : repérez les fragments de discours indirect libre. Quel est l'intérêt de ce procédé ?
.....
2. L'un des slogans des hibakusha, que se récite François Rovière, est « Sans passion, sans émotion, justice mais non vengeance » (p. 57). Dans un développement organisé et illustré d'exemples précis, vous expliquerez quels points communs et quelles différences vous voyez entre justice et vengeance.
.....
3. Après vous être documenté sur l'utopie (sens, origine de ce mot et emploi habituel), vous expliquerez comment Rudie peut parler des « utopies de Tamiki » (p. 40).
.....
.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 2 Arrêt sur lecture 2

Compréhension

Paris, Berlin, automne 1989

1. À quoi correspond la date entourée de rouge sur le calendrier ? Ne peut-on lui voir aussi une valeur symbolique ?

.....

2. Quel lien peut-on voir entre ce qui est arrivé à Rudie et la construction d'ensemble du roman ?

.....

3. Avec quel événement historique majeur coïncide l'attentat subi par Rudie à Belleville ? Quel lien peut-on voir entre ces deux faits ? Quel est le personnage qui, dans la suite du roman, explique cette coïncidence ?

.....

4. Quelle information capitale concernant Peter Pazardjik la femme au foulard donne-t-elle à Rudie ?

.....

5. Quel élément trouvé dans les papiers de son père pousse Rudie à prendre l'avion pour Montréal ?

.....

Montréal, décembre 1989

6. Qui sont Fred et Manon, les deux personnages principaux du chapitre ?

.....

7. Qui est la femme vêtue d'un pantalon rouge vif ? Que croit Fred en ce qui la concerne ? Les hypothèses du lecteur coïncident-elles avec les siennes ? Quel est l'intérêt de ce décalage ?

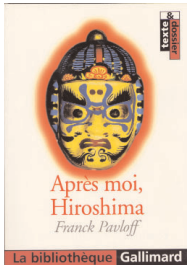
.....

8. Pourquoi la femme au pantalon rouge n'est-elle pas nommée dans ce chapitre ? En vous aidant de l'Arrêt sur lecture 2, définissez les points de vue adoptés dans ce chapitre.

.....

9. Qu'arrive-t-il à Rudie ?

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 2 Arrêt sur lecture 2

10. Analysez le portrait de « l'homme à la voix de torrent » (p. 91). Qui est-il ? En vous aidant de l'Arrêt sur lecture 2, définissez qui le voit. À quel événement ce portrait doit-il faire penser le lecteur ?

.....

11. Analysez les nouveaux éléments qui dessinent la figure de Peter Pazardjik. Comment définiriez-vous ce personnage ?

.....

12. À quoi Tamiki reconnaît-il en Rudie le fils de Peter Pazardjik ?

.....

Barcelone, 1991

13. Juan Orcello a déjà été mentionné dans le roman. Retrouvez à quelle occasion son nom a été cité, et par qui.

.....

14. Quels sont les traits qui composent le portrait de Juan Orcello. Analysez la valeur psychologique de l'anecdote de la serveuse.

.....

.....

15. De quelle affaire s'agit-il lorsqu'il est question de « la Française » (p. 98) ?

.....

16. Quel récit ces informations viennent-elles compléter ? À qui donnent-elles raison ?

.....

17. Certains éléments de l'affaire de « la Française » demeurent inconnus du lecteur. Identifiez lesquels, et analysez l'effet de ce choix.

.....

.....

18. Pourquoi n'est-ce pas Florence, mais Gali N'go et Vann Chan qui sont envoyés par les hibakusha contre Juan Orcello ?

.....

19. Comment le cauchemar de la fillette se trouve-t-il expliqué ?

.....

20. Pourquoi Mishi est-elle accablée ? Que signifie cet épisode du point de vue de l'idéal hibakusha ?

.....

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 2 Arrêt sur lecture 2

Le Rocher, 1991

21. Pourquoi Rudie repense-t-il à l'attentat contre le général Augusto ? Qu'est-ce qui génère ce souvenir ? Définissez la structure de ce chapitre, en repérant les différentes parties qu'il comporte, et trouvez dans le texte la phrase qui rend compte de cette construction.

.....
.....

Montréal, décembre 1989

22. Quelle était la position de Peter Pazardjik en ce qui concerne le savoir sur le nucléaire ?

.....

23. Définissez les raisons pour lesquelles le dialogue entre Rudie et Tamiki prend l'allure d'un affrontement. Repérez les moments clés, où l'un des deux personnages marque un point par rapport à l'autre.

.....
.....

24. Quel élément déterminant contiennent les révélations de Tamiki sur Peter Pazardjik ? Quelle est l'information essentielle pour Rudie ?

.....

25. Qui est à l'origine du changement d'hôtel de Rudie ? Pourquoi ce changement ? Qu'est-ce que le récit laisse supposer au lecteur concernant l'Hôtel de Berri ?

.....
.....

26. Quelle est l'information fautive que publient les journaux concernant la tragédie de l'Hôtel de Berri ?

.....

27. Que pense Rudie des causes de la mort de son père ? Tamiki confirme-t-il cette opinion ?

.....

28. Quelles sont les deux raisons de la divergence entre Peter Pazardjik et Tamiki ?

.....

29. Comment Tamiki explique-t-il les nombreux passeports de Peter Pazardjik ? De quoi cette multitude de passeports est-elle le symbole ? Ces deux interprétations sont-elles contradictoires ?

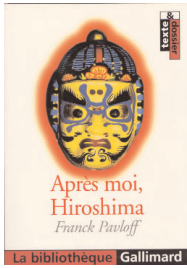
.....

30. Pourquoi Peter Pazardjik et Tamiki ont-ils cessé d'être du même avis quant au nucléaire (p. 108-109) ? Résumez en quelques phrases la position de chacun des deux.

.....
.....

31. Pourquoi Rudie accepte-t-il de rejoindre le clan des hibakusha ?

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 2 Arrêt sur lecture 2

32. À votre avis, quelles sont les raisons pour lesquelles Tamiki tient à entraîner Rudie dans son camp ?

.....

33. Pensez-vous que Rudie va devenir un hibakusha ? Comment imaginez-vous l'avenir de Rudie ?

.....

.....

Vocabulaire

1. « les années 68 ont pris du bide » (p. 75). Quelle figure de style comporte cette expression ?

.....

2. « tremper des beignets marronnasses dans leurs tasses vertes en échangeant des confidences pas vraiment roses » (p. 99). Analysez la valeur des couleurs, et expliquez le jeu de mots.

.....

.....

3. « **amnésie** » (p. 73). Définissez le sens de ce mot.

.....

4. « Entre les trous de son passé et ceux de sa mémoire, sa tête est un satané gruyère » (p. 76).

Expliquez le jeu de mots.

.....

5. « Je pars à ta recherche. Je vais m'alléger la mémoire ! » (p. 79). N'y a-t-il pas une contradiction entre ces deux phrases ? Laquelle ? De quelle figure de style s'agit-il ici ?

.....

6. « Cette phrase lui sert de **sésame** » (p. 89). Définissez ce mot. Quelle est son origine ?

.....

7. « il ne se laissera pas déstabiliser par la **dialectique** de Tamiki » (p. 96). Définissez ce mot. Quelle est sa connotation dans cette phrase ?...

.....

8. « un coup de **bluff** » (p. 94). Définissez ce mot. Quelle est son origine ?

.....

9. « Ils ne règlent pas des comptes, ils comptent sur des règles » (p. 100). Quelle figure de style comporte cette expression ?

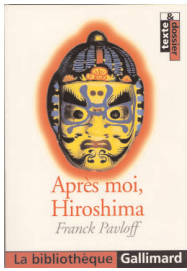
.....

10. Comment faut-il comprendre des passages comme « Gavés d'eau, suspendus par les pieds, battus à mort, leurs corps sursautaient encore en se vidant dans la fosse commune. Que du banal », et « Pol Pot [...] les a libérés du poids de leur mauvaise naissance en leur tranchant la gorge » (p. 99 et 100).

De quel procédé de style ces phrases sont-elles caractéristiques ?

.....

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 2 Arrêt sur lecture 2

11. « il a enfilé les pantoufles mentales des hibakusha » (p. 104). Quelle figure de style comporte cette expression ?

12. « Ne concluez pas de notre dernière rencontre, dit-il, que Pazardjik était **opportuniste** » (p. 107). Que signifie ce mot ?

13. « Si on savait ce qu'on cherche, on ne bougerait pas de chez soi » (p. 109). Cette phrase ne comporte-t-elle pas une forme de contradiction ? Laquelle ? Définissez la figure de style.

14. « Elle est magnifique avec ses pommettes d'api » (p. 113). Expliquez le jeu de mot.

15. « nous avons réussi à glisser un second scorpion dans le flacon atomique » (p. 118). Expliquez la métaphore.

16. « Les gouvernements agissent en **schizophrènes** » (p. 120). Après avoir défini le mot schizophrène, vous expliquerez le sens de cette phrase en la replaçant dans son contexte.

17. Expliquez l'expression « faire allégeance » (p. 126).

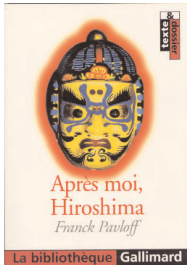
Grammaire

1. Transformez ce texte en un récit au passé en respectant la concordance des temps :
« Rudie regagne (*a regagné*) le Hilton en s'étonnant de ne pas reconnaître les rues que la tempête qui se lève (.....) tapisse (.....) de congères. Les journaux font (.....) le point sur la tragédie de l'Hôtel de Berri. Les huit victimes sont (.....) difficilement identifiables, mais la police a pu faire parler (.....) le disque dur de l'ordinateur à demi calciné, sur lequel étaient notées (.....) les réservations. Sur la liste des disparus, on relève (.....) le patron de l'hôtel et les deux femmes de chambre. Parmi les clients, deux Québécois, un New-Yorkais, le père d'une famille d'Haïtiens nouvellement arrivés au Canada, et un Français. Un Parisien du nom de Rudie Pazardjik » (p. 121).

2. Rappelez la règle d'accord du participe passé lorsque le C.O.D est placé avant le verbe.

Accordez en genre et en nombre les participes placés entre parenthèses dans les extraits suivants de *Après moi, Hiroshima* :

Son parfum, il l'a (associer) aux genêts en fleurs.



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 2 Arrêt sur lecture 2

C'était un cadeau inestimable, je l'ai (réparer).
Mishi, il l'a (embaucher).

3. Rappelez les règles d'accord du participe passé conjugué avec l'auxiliaire être et avec l'auxiliaire avoir.

.....
Conjuguez les verbes et accordez les participes entre parenthèses dans les extraits suivants.

« Vous (venir) de faire allusion à un des meilleurs moments de ma vie. En 1949, ma mue d'iguane est (achever), j'ai (endosser) ma peau de survivant et suis prêt à la défendre à nouveau. Notre génération n'oubliera jamais la barbarie, nous (être) de ces hommes qui (construire) le nouveau monde, c'est ainsi que nous parlions avec Peter sans (ménager) notre enthousiasme. »

« Elle a (enfiler) à la hâte un vieux manteau (oublier) au bar qui lui bat les chevilles, (se coiffer) d'un béret jaune canari enfoncé jusqu'aux oreilles. »

« À midi, j'ai (téléphoner) à l'Hôtel de Berri, je (penser) que tu t'y (reposer), on m'a (dire) que tu avais (quitter) la chambre, qu'un chauffeur était (venir) prendre tes bagages. Sur le coup, j'ai eu un choc, j'ai (penser) que tu étais (retourner) à Paris, j'ai (insister) et j'ai (apprendre) que ta valise était (partir) au Hilton. »

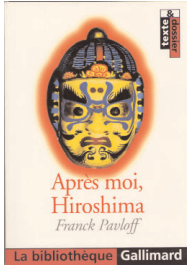
Travaux d'analyse et d'écriture

1. La description des pratiques de l'Allemagne de l'Est par la femme au foulard vous semble-t-elle crédible ?

2. Montréal, décembre 1989 : analysez les différentes séquences contenues dans ce chapitre. Que remarquez-vous ? Quels procédés concernant le traitement du temps sont utilisés ?

3. « Toujours la même pluie, et jamais la même eau. Début de haïku » (p. 106). Après vous être documenté sur le haïku, son origine et ses règles, vous en composerez quelques-uns.

4. Que pensez-vous du « pacifisme avant l'heure » (p. 108) de Peter Pazardjik ? Êtes-vous d'accord avec lui quant au partage des savoirs ?



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 2 Arrêt sur lecture 2

5. « Héros de son enfance, brigadiste, séducteur, chercheur de génie, pacifiste, père déchu, Pazardjik n'est pas plus coupable qu'un autre d'avoir vécu sa vie d'homme. Il faut beaucoup d'humilité pour être un fils, pour accepter que l'héritage paternel soit si brouillon au moment même où on le reçoit » (p. 113). Comment comprenez-vous cette affirmation ?

.....

6. « Votre père non plus ne comprenait pas que je sois le dépositaire de la douleur des hibakusha, qu'ils arment mon bras pour que j'exécute leurs sentences ! » (p. 125). Cette définition donnée par Tamiki de son propre rôle vous paraît-elle objective ? Vous semble-t-elle correspondre à ce que vous avez lu jusqu'ici ? Quelle dérive illustre-t-elle ?

.....

7. « Au nom des cent mille morts d'Hiroshima. Au nom de ma mère privée pour toujours de l'odeur du jasmin. Au nom de ma propre survie. J'ai le devoir, j'ai le droit de juger les bourreaux » affirme Tamiki (p. 124). Que pensez-vous de cette affirmation ? N'est-elle pas dangereuse ? Pourquoi ?

.....

.....

Recherche

1. Dans un roman, comment appelle-t-on un saut dans le temps ? (Exemple : les dix ans qui séparent le chapitre Berlin, 1980 du chapitre Paris, Berlin, 1989.)

2. Dans un roman et au cinéma, comment appelle-t-on le récit d'un épisode survenu dans le passé, que le personnage se remémore ? (Exemple : l'attentat de Belleville, que se rappelle Rudie.)

.....

3. Effectuez une recherche pour savoir qui est Frédéric Joliot-Curie.

.....

4. Qu'est-ce que le nô ? Qu'apporte cette référence au portrait de Tamiki ?

.....

5. Qui est Gaudí (p. 99) ? Quelle est son œuvre majeure ? Où se trouve-t-elle ?

.....

6. Qui est Hissène Habré (p. 100) ?

.....

7. Qu'est-ce qu'une ethnie (p. 100) ?

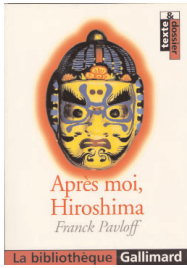
.....

8. Qui est Pol Pot (p. 100) ? De quoi est-il responsable ?

.....

9. Où se trouve le Mékong (p. 100) ?

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 2 Arrêt sur lecture 2

10. Qu'est-ce que la fission nucléaire (p. 108)?

.....

En vous référant aux « Ouvertures », vous définirez ce qu'on a appelé « l'équilibre de la terreur » (p. 108).

.....

11. Qu'est-ce que le pacifisme (p. 108)?

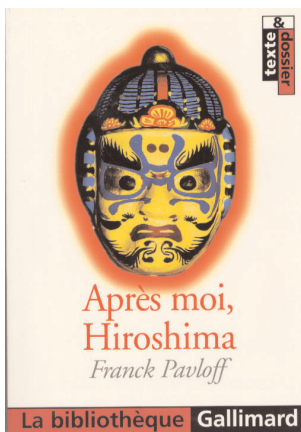
.....

12. « Plus de quarante ans après Hiroshima, affirme Tamiki, les hibakusha meurent encore de tumeurs cancéreuses. » Plus récemment, la catastrophe de Tchernobyl a fait de nombreuses victimes. Vous vous documenterez sur les circonstances et les conséquences de cet accident nucléaire.

.....

.....

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 3 Arrêt sur lecture 3

Compréhension

Le Rocher, 1991

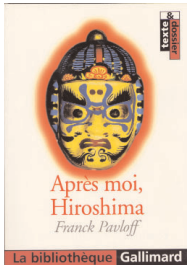
1. Où se trouve Rudie ? Qu'est-ce qui déclenche sa rêverie à propos des femmes qu'il a aimées ?
.....
2. Quelle information concernant Mishi apprend-on ? Quel point commun peut-on voir entre Mishi, Tamiki, Peter et Rudie ? Quelle valeur symbolique cela a-t-il ?
.....
.....
3. Pourquoi, selon Mishi, le passé des hibakusha est-il d'abord « celui des autres » (p. 145) ? Que signifie cette phrase ?
.....

Montréal, Maputo, 1^{er} janvier 1990

4. « Ils [les hibakusha] savent de quoi ils sont les survivants, lui se demanderait plutôt de qui il est le survivant, même s'il connaît la réponse : un fils est toujours le survivant de son père » (p. 146). Quel point commun se trouve ainsi établi entre Rudie et les hibakusha ? Pouvez-vous en voir d'autres ?
.....
.....
5. Relevez les différentes étapes du voyage de Mishi et Rudie.
.....
.....
6. L'opinion de Rudie quant à la mort de son père semble avoir évolué par rapport au chapitre précédent. Qui incrimine-t-il désormais ?
.....

L'île, 2 janvier 1990

7. « À trop regarder dans le miroir de ton passé, lui disait Manon, tu finiras par filer dans le décor » (p. 151). Que signifie cette mise en garde ? Pensez-vous qu'elle soit justifiée ?
.....
8. Sur l'île, Rudie rencontre différents hibakusha, parmi lesquels José, Antonio, un Africain et un Asiatique. Certains de ces personnages sont déjà apparus dans le roman. De qui s'agit-il ? Que savez-vous déjà d'eux ? Quel effet cela produit-il, notamment en ce qui concerne José ?
.....
.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 3 Arrêt sur lecture 3

9. De quelle opération est-il question ? Que savez-vous de son déroulement ?

.....

10. Quel est le rôle de Rudie dans cette mission ? Quel doit être son rôle par la suite ? Rudie est-il un hibakusha ?

.....

11. Pourquoi Tamiki a-t-il refusé de s'associer à Israël et à sa recherche sur l'atome ?

.....

Le Rocher, 1991

12. Où est Rudie ? Quel procédé permet de revenir sur des événements passés ?

.....

13. La mission de Maputo et son résultat sont envisagés à trois moments distincts dans le récit. Comparez ces trois moments, leur chronologie, le point de vue (en vous référant à l'**Arrêt sur lecture 2**) en fonction duquel la mission est envisagée. Qu'apporte cette fragmentation et ces différents points de vue ?

.....

.....

14. Quel est le motif de la dispute entre Tamiki et Rudie ? Ce motif vous paraît-il valable ?

.....

15. Sur quelle information importante se clôt le chapitre ?

.....

L'île, avril 1990

16. Quels autres attentats les hibakusha préparent-ils ? Quels sont ceux dont le lecteur connaît déjà le résultat ?

.....

17. Reformulez en quelques phrases ce que Tamiki essaye de dire à Rudie au moyen de l'exemple des pierres cachées.

.....

.....

18. Expliquez pourquoi Rudie refuse cet exemple.

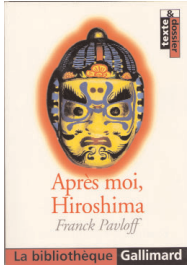
.....

19. Qu'est-ce que Tamiki attend de Rudie ?

.....

20. Pourquoi Rudie refuse-t-il de devenir un hibakusha ?

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 3 Arrêt sur lecture 3

21. Quelles sont les deux conceptions du deuil qui s'affrontent ici ?

.....

22. Que pense Rudie de la mort de son père ? La réponse de Tamiki confirme-t-elle ses soupçons ?

.....

23. Quel endroit du roman se trouve enfin situé ? À quoi servait-il autrefois ? À quoi doit-il servir ensuite en ce qui concerne Rudie ?

.....

24. Quelle information importante apprend-on sur Tamiki à la fin du chapitre ? De quoi est-elle un signe annonciateur ?

.....

25. Quelle tentative Rudie fait-il après son échange après Tamiki ? Comment se termine cette tentative ?

.....

Le Rocher, 1991

26. Quelle nouvelle Mishi annonce-t-elle à Rudie ?

.....

27. Quel événement justifie le changement ? Qu'en est-il désormais du Réseau et des hibakusha ?

.....

28. À propos du nucléaire, à qui Mishi donne-t-elle raison ? Plutôt à Pazardjik ou plutôt à Tamiki ?

.....

29. Mishi donne à Rudie des informations concernant l'attentat de Belleville et l'incendie de l'Hôtel de Berri. Que s'est-il réellement passé lors de ces deux événements ?

.....

30. Quel rôle Éva a-t-elle joué entre Pazardjik et Tamiki ?

.....

31. À qui Tamiki s'adresse-t-il lors de son entrevue avec Rudie ? De quoi est-ce le signe ? Pourquoi Rudie entre-t-il dans son jeu ?

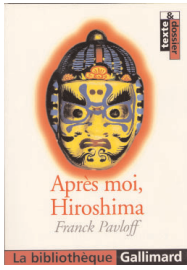
.....

32. À quel(s) détail(s) comprend-on que Tamiki a perdu toute notion du temps ?

.....

33. Rudie tranche les cordes qui relient le Rocher à l'Île. Qu'est-ce que cela peut signifier de la relation entre Rudie et Tamiki ?

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 3 Arrêt sur lecture 3

Épilogue

34. De quoi l'anniversaire et le nouveau nom de Rudie sont-ils le symbole ?

.....

35. Qu'est-ce que Mishi s'apprête à faire ?

.....

36. Qu'est-ce que Rudie s'apprête à faire ?

.....

37. Diriez-vous de cette fin qu'elle est ouverte ou fermée ?

.....

Grammaire

1. Dans le texte suivant, justifiez l'emploi des majuscules. Transformez le texte de manière à pouvoir écrire les mots cambodgien, bretonne, irlandais... avec une lettre initiale minuscule.

« Gali N'go et le Cambodgien sont revenus sur l'Île parachever leur entraînement pour l'exécution d'un militaire salvadorien qui s'en va, avec sa famille, en vacances à Barcelone. Ils passent leurs journées au stand de tir avec Florence, une Bretonne, sœur de la victime disparue. Rudie s'est rapproché d'un autre groupe qui prépare l'exécution de deux policiers tchadiens, bourreaux de la famille de Gali N'go, puis a rejoint des Irlandais chargés d'un attentat contre la voiture d'un Cambodgien proche de Pol Pot, en retraite dorée au Vietnam » (p. 165).

.....
.....
.....
.....
.....

2. Transformez ces phrases au style direct en phrases au style indirect. Pour cela, vous effectuerez toutes les modifications nécessaires (pronoms personnels, verbes, ponctuation...).

« Lorsqu'il revient de la douche, Mishi, penchée sur l'émetteur, termine l'envoi d'un message.
– Tout est prêt, dit-elle en reposant le micro.
– Nous partons quand ?
– Le signal viendra du port, la radio est peu sûre en ce moment.
– Et d'ici là ?
– Je préfère que vous ne sortiez pas, il y a trop de contrôles en ville, les soldats sont nerveux »
(p. 149).

.....
.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 3 Arrêt sur lecture 3

.....
.....
.....

Vocabulaire

1. Qu'est-ce qu'une « **denrée** rare » ? Comment faut-il comprendre la phrase : « L'air est une denrée rare » (p. 148) ?

2. Le « Japonais secoué par des **ressacs** de colère » (p. 145). Après avoir défini ce qu'est le ressac, vous analyserez la figure de style que comporte cette expression.

3. « Un **legs** de mille ans d'âge » (p. 151) Définissez ce mot. À quoi s'applique-t-il ici ? Est-il utilisé dans son sens propre ?

4. « Comment s'affranchir de cette mémoire **gigogne** ? » Après avoir défini ce mot, vous analyserez le sens de cette expression.

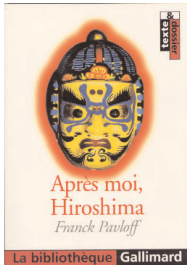
5. « Les propos de Mishi sont d'autant plus inquiétants qu'elle reprend **l'orthodoxie** des discours de Tamiki » (p. 152). Qu'est-ce que l'orthodoxie ? À quel champ lexical ce mot appartient-il ? Quel préfixe reconnaissez-vous dans ce mot ? Quels autres mots formés à partir de ce préfixe connaissez-vous ?

6. « Une **panoplie** de tueur livrée avec ses accessoires : justice **immanente**, purification pour le bien de l'humanité, au service du sacré, dans l'intérêt de... » (p. 156-157). Après avoir défini les mots en gras, vous commenterez la tonalité de cette phrase. Qui considère ainsi la mission des hibakusha ?

7. « des tueurs innocents » (p. 157). Quelle est la figure de style que comporte cette expression ? Expliquez ce qui justifie la contradiction entre les deux termes.

8. Qu'est-ce qu'un **holocauste** ? Quelle est l'origine de ce mot ? À quoi réfère-t-il généralement ? Pourquoi l'Israélien se fâche-t-il lorsque Tamiki l'emploie pour parler d'Hiroshima ?

.....
.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 3 Arrêt sur lecture 3

9. « Jamais il ne sera le bras armé de Tamiki » (p. 164). Que signifie cette expression ? Quelle figure de style comporte-t-elle ?

.....

10. Qu'est-ce qu'un **renégat** (p. 173) ?

.....

11. « C'est cela un maître, quelqu'un qui vous enferme pour mieux vous offrir la liberté » (p. 179). Quelle figure de style rend compte de la contradiction que comporte cette phrase ?

.....

Recherche

1. Où se trouve le Mozambique ? Pouvez-vous situer l'île sur une carte ? Pensez-vous qu'elle existe réellement ?

.....

2. Qu'est-ce que la « boîte de Pandore » (p. 178) ? Que contient-elle dans la mythologie ? Que contient-elle dans le roman de Franck Pavloff ?

.....

Analyse et travaux d'écriture

1. Résumez le roman en replaçant les événements du récit dans l'ordre chronologique.

.....

.....

2. « Le doute n'a pas sa place sur l'île, et ceux qui s'en nourrissent n'y sont pas les bienvenus », affirme Tamiki (p. 171). Pourquoi Tamiki ne peut-il supporter le doute ? À quoi s'oppose-t-il ?

.....

.....

3. « Il m'a fallu plus de vingt ans pour comprendre [...] que les actions directes au nom d'une morale extrême pervertissent cette morale, aussi généreuse soit-elle » (p. 176). À travers cette phrase, qu'est-ce qui se trouve implicitement condamné ?

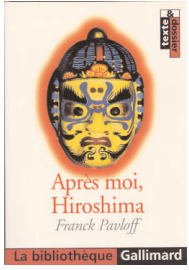
.....

4. « C'est cela un maître, quelqu'un qui vous enferme pour mieux vous offrir la liberté » (p. 179).

Que pensez-vous de cette affirmation ? Dans quelle mesure partagez-vous cette opinion ? Dans quelle mesure pouvez-vous la contredire ?

.....

.....



Après moi, Hiroshima

Franck Pavloff

Fiche 3 Arrêt sur lecture 3

5. Relevez et analysez toutes les scènes où interviennent les hibakusha dans le roman. Commentez le choix des intervenants et celui des cibles. Analysez la succession des scènes où ils interviennent. Analysez le résultat des différentes opérations menées par les hibakusha : que démontre le roman ?

.....

.....

.....

.....

